



双语天才阅读坊

Readings for Bilingual Genius



名言集萃

WISE SAYINGS



张同冰/编著

Wise sayings

中英对照

- 记录名人心声
- 解读智慧宝库
- 体味文化底蕴
- 感悟生命真谛



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS





双语天才阅读坊

Readings for Bilingual Genius



名言集萃

WISE SAYINGS



张同冰/编著

中 英 对 照

- 记录名人心声
- 解读智慧宝库
- 体味文化底蕴
- 感悟生命真谛



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

本书可以让我们跨越时空，穿越国界，与伟人进行思想上的融通，与名人作一番心对心的交流，也可以让我们更好地汲取他们治国安邦、修身养性、为人处世、治学为文的高超智慧和丰富经验，从而丰富我们的头脑，充实我们的生命，使我们在平凡的生活中体味不凡人生……

本书采用英汉对照的形式编写，尽量采用英美人士的原话，以保证原汁原味。故此，在阅读过程中读者要尽量考虑到西方名人的时代烙印和个人气质，不要一味以自身的价值取向来判断和评价。

图书在版编目 (CIP) 数据

名言集萃. 中英对照/张同冰编著.

—北京: 机械工业出版社, 2005. 8

(双语天才阅读坊)

ISBN 7-111-17479-8

I. 名… II. 张… III. 英语—对照读物, 格言—
汉、英 IV. H319.4; H

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 111219 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号)

邮政编码 100037)

责任编辑: 余红 版式设计: 张文贵

责任印制: 陶湛

北京铭成印刷有限公司印刷

2005 年 10 月第 1 版·第 1 次印刷

880mm×1230mm 1/40·5.1 印张·250 千字

0 001—5 000 册

定价: 13.80 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换
本社购书热线电话 (010) 68326294

封面无防伪标均为盗版

前言



记录名人心声 解读智慧宝库

体味文化底蕴 感悟生命真谛

对知识的渴求进入文明社会以后人类孜孜不倦的精神活动，而名言警句又是知识宝库中熠熠生辉的璀灿明珠。古往今来的政治家、思想家、文学家、艺术家等精神泰斗，用心血凝炼出来的发人深省、给人启迪的锦言妙语，以其寓意深刻、哲理深邃、精简隽永、启迪智慧、激人向上等特点，千百年来在全世界广为传诵，历久弥新，不改其色。可以说，这些名言不但是人类无价的精神财富，又是文学艺术、语言艺术的永恒瑰宝。

古今中外的名人名言既是智慧的浓缩，又是语言的精华，它们内涵丰富，在我们平时的讲演和写作中若适当引用名言警句，则有画龙点睛之妙处。

这本《名言集萃》，可以让我们跨越时空，穿越国界，与伟人进行思想上的融通，与名人作一番心对心的交流，也可以让我们更好地汲取他们治国安邦、修身养性、为人处世、治学为文的高超智慧和丰富经验，从而丰富我们的头脑，充实我们的生命，

使我们在平凡的生活中体味不凡人生……

本书采用英汉对照的形式编写，尽量采用英美人士的原话，以保证原汁原味。故此，在阅读过程中读者要尽量考虑到西方名人的时代烙印和个人气质，不要一味以读者自身的价值取向而强差人意。

倘若本书能幸为您爱，有益心智，编者则欣胜至哉了！

张同冰

2005年8月

C

目 录
ontents名
言
集
萃中英
对
照

前 言

- 一、理想与修养 / 1
- 二、奋斗与成功 / 19
- 三、健康与幸福 / 37
- 四、文化与教育 / 55
- 五、工作与学习 / 75
- 六、知识与经验 / 89
- 七、时间与财富 / 103
- 八、自由与欢乐 / 125
- 九、伦理与道德 / 141
- 十、友谊与家庭 / 157
- 十一、商务与行动 / 173
- 十二、逆境与悲伤 / 185

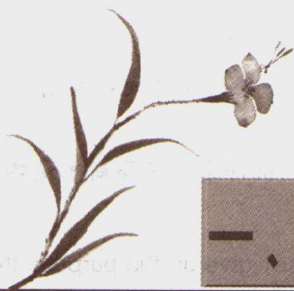


名

言

集

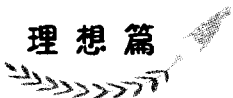
萃



一、理想与修养

Ideal and Accomplishments *Ideal and Accomplishments* *Ideal and*

理想篇



A man is not old as long as he is seeking something. A man is not old until regrets take the place of dreams.

— J. Barrymore, American actor

只要一个人还有所追求，他就没有老。直到后悔取代了梦想，一个人才算老。

——美国演员 巴里穆尔

Between the ideal and the reality, between the motion and the act, falls the shadow.

— Thomas Stearns Eliot, British poet and critic

理想与现实之间，动机与行为之间，总有一道阴影。

——英国诗人、批评家 托马斯·爱略特

Do not, for one repulse, give up the purpose that you resolved to effect.

— William Shakespeare, British dramatist

不要只因一次失败，就放弃你原来决心想达到的目的。

——英国剧作家 威廉·莎士比亚

Don't part with your illusions. When they are gone you may still exist, but you have ceased to live.

— Mark Twain, American writer

不要放弃你的幻想。当幻想没有了以后，你还可以生存，但是你虽生犹死。

——美国作家 马克·吐温

Have an aim in life, or your energies will all be wasted.

— R. Peters, American jurist

人生应该树立目标，否则你的精力会白白浪费。

——美国法学家 波得斯

I want to bring out the secrets of nature and apply them for the happiness of man. I don't know of any better service to offer for the short time we are in the world.

— Thomas Edison, American inventor

我想揭示大自然的秘密，用来造福人类。我认为，在我们的短暂一生中，最好的贡献莫过于此了。

——美国发明家 托马斯·爱迪生

Ideals are like the stars — we never reach them, but like mariners, we chart our course by them.

— Carl Schulz, American statesman

理想犹如天上的星星，我们犹如水手，虽不能到达天上，但是我们的航程可凭它指引。

——美国政治家 卡尔·舒尔茨

Ideal is the beacon. Without ideal, there is no secure direction; without direction, there is no life.

— Leo Tolstoy, Russian writer

理想是指路明灯。没有理想，没有坚定的方向；没有方向，没有生活。

——俄国作家 利奥·托尔斯泰

If winter comes, can spring be far behind?

— Shelley, British poet

冬天来了，春天还会远吗？

——英国诗人 雪莱

If you doubt yourself, then indeed you stand on shaky ground.

— Ibsen, Norwegian dramatist

如果你怀疑自己，那么你的立足点确实不稳固了。

——挪威剧作家 易卜生

If you would go up high, then use your own legs! Do not let yourselves carried aloft; do not seat yourselves on other people's backs and heads.

— Nietzsche, German philosopher

如果你想走到高处，就要使用自己的两条腿！不要让别人把你抬到高处；不要坐在别人的背上和头上。

——德国哲学家 尼采

If you would hit the mark, you must aim a little above it. Every arrow that flies feels the attraction of earth.

— Longfellow, American poet

要想射中靶，必须瞄准比靶略为高些的位置，因为脱弦之箭都受到地心引力的影响。

——美国诗人 朗费罗

It is at our mother's knee that we acquire our noblest and truest and highest ideals, but there is seldom any money in them.

— Mark Twain, American writer

就是在我们母亲的膝上，我们获得了我们的最高尚、最真诚和最远大的理想，但是里面很少有任何金钱。

——美国作家 马克·吐温

It is great to be great, but it is greater to be human.

— W. Rogers, American humorist

成为伟人是美好的，做一个真正的人更美好。

——美国幽默家 罗杰斯

Living without an aim is like sailing without a compass.

— Alexander Dumas, French writer

生活没有目标就像航海没有指南针。

——法国作家 亚历山大·大仲马

Most of the trouble in the world is caused by people wanting to be important.

— George Eliot, British novelist

人世间的大多数烦恼都是由那些想成为重要人物的人惹出来的。

——英国小说家 乔治·艾略特

The ideals which have lighted my way, and time after time have given me new courage to face life cheerfully have been kindness, beauty and truth.

— Albert Einstein, American scientist

有些理想曾为我引过道路，并不断给我新的勇气以欣然面对人生，那些理想就是——真、善、美。

——美国科学家 艾伯特·爱因斯坦

The important thing in life is to have a great aim, and the determination to attain it.

— Goethe, German poet and dramatist

人生重要的事情是确定一个伟大的目标，并决心实现它。

——德国诗人、戏剧家 歌德

The man with a new idea is a crank until the idea succeeds.

— Mark Twain, American writer

具有新想法的人在其想法实现之前是个怪人。

——美国作家 马克·吐温

The only limit to our realization of tomorrow will be our doubts of today.

— Franklin Roosevelt, American president

实现明天理想的惟一障碍是今天的疑虑。

——美国总统 富兰克林·罗斯福

Well is it known that ambition can creep as well as soar.

— Edmond Burke, British statesman

众所周知，胸有大志者能屈能伸。

——英国政治家 埃德蒙·伯克

What makes life dreary is the want of motive.

— George Eliot, British novelist

没有了目的，生活便郁闷无光。

——英国小说家 乔治·艾略特

When an end is lawful and obligatory, the indispensable means to it are also lawful and obligatory.

— Abraham Lincoln, American statesman

如果一个目的是正当而必须做的，则达到这个目的的必要手段也是正当而必须采取的。

——美国政治家 亚伯拉翰·林肯

You can tell the ideals of a nation by its advertisements.

— Norman Douglas, British writer

Ideal and Form
Ideal and Form

7

理想与修养

从一个国家的广告可以看出这个国家的理想。

——英国作家 诺曼·道格拉斯

修养篇

A beautiful form is better than a beautiful face; a beautiful behavior than a beautiful form.

— Ralph Waldo Emerson, American thinker

美丽的体形胜过漂亮的脸蛋；美丽的行为胜过美丽的体形。

——美国思想家 拉尔夫·爱默生

A little credulity helps one on through life very smoothly.

— Elizabeth Gaskell, British female writer

如果你有点轻信别人，你的生活就会更加如意。

——英国女作家 伊丽莎白·盖斯凯尔

A man is called selfish, not pursuing his own good, but neglecting his neighbour's.

— Richard Whately, American churchman

追求自身的利益，不是自私；只有忽视他人的利益，才是自私。

——美国教士 理查德·惠特利

A man is only as good as what he loves.

— Saul Bellow, American writer

一个人要用他所爱的东西来衡量他的品格。

——美国作家 索尔·贝罗

A man's own manner and character is what most becomes.

— Marcus Tullius Cicero, American statesman

人是由自己的风度和品格构成的。

——美国政治家 马库斯·西塞罗

A truly elegant taste is generally accompanied with excellence of heart.

— John Keats, British poet

优雅的情趣与心灵之美不可分。

——英国诗人 约翰·济慈

After the verb to love, to help is the most beautiful verb in the world.

— Aldous Leonard Huxley, British novelist

除了“爱”之外，“帮助”是世界上最美的动词。

——英国小说家 奥尔德斯·赫胥黎

All for one, one for all.

— Alexandre Dumas, French writer

人人为我，我为人人。

——法国作家 大仲马

All men are poets at heart.

— Ralph Waldo Emerson, American thinker

所有的人在内心深处都是诗人。

——美国思想家 拉尔夫·爱默生

Anger is a wind which blows out the lamp of the mind.

— Robert Green Ingersoll, American lawyer

愤怒是扑灭心灵之灯的风。

——美国律师 罗伯特·英格索尔

Be not angry that you cannot make others as you wish them to be, since you cannot make yourself as you wish to be.

— Thomas Mann, German writer

不要由于别人不能成为你所希望的人而愤怒，因为你自己也不能成为自己所希望的人。

——德国作家 托马斯·曼

Beauty gains little, and homeliness and deformity lose much, by gaudy attire.

— Arthur Zimmermann, German diplomat

华丽的衣首增添不了多少美丽，也颇能掩饰丑陋与畸型。

——德国外交家 亚瑟·齐默尔曼

Being a well-dressed man is a career, and he who goes in for it has no time for anything else.

— Heywood Brown, American columnist

做个穿着整齐的人是一种职业；追求穿着的人没有时间做别的事情。

——美国报刊专栏作家 海伍德·布罗恩

Better a frank denial than unwilling compliance.

— Hugo, French writer

勉强应允不如坦诚拒绝。

——法国作家 雨果

Birth is nothing where virtue is not.

— Moliere, French dramatist

品德不好，出身再好也无用。

——法国剧作家 莫里哀

By ignorance is pride increased; those most assume who know the least.

— John Gay, British dramatist

骄傲因无知而增长；越是所知浅薄，越是矫揉造作。

——英国剧作家 约翰·盖伊

Charms strike the sight, but merit wins the soul.

— Alexander pope, British poet

美色中看，美德感人。

——英国诗人 亚历山大·蒲伯

Custom, then is the great guide of human life.

— David Hume, British philosopher